



Midrach Rabba

Vézet Habera'kha (11, 3) - Duel d'excellence - Devarim

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹקִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ [לג, א].

וְזֹאת הַבְּרָכָה, זֶה שֶׁאָמַר הַכָּתוּב [משלי לא, כט]: רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאֶת עֲלִית עַל כָּלָנָה. מִהוּ וְאֶת עֲלִית עַל כָּלָנָה? מִדְּבַר בְּמֹשֶׁה, עַל שֶׁנִּתְעַלָּה יוֹתֵר מִן הַכָּל.

כִּיצַד, אָדָם הָרֹאשׁוֹן אוֹמֵר לְמֹשֶׁה אֲנִי גָדוֹל מִמֶּךָ שֶׁנִּבְרָאתִי בְּצִלְמוֹ שֶׁל הַקֶּב"ה, מִנִּין, שֶׁנֶּאֱמַר: 'וַיִּבְרָא אֱלֹקִים אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ', אוֹמֵר לוֹ מֹשֶׁה, אֲנִי נִתְעַלֵּיתִי יוֹתֵר מִמֶּךָ,

אֵתָה כְּבוֹד שֶׁנִּתֵּן לְךָ נִטַּל מִמֶּךָ, שֶׁנֶּאֱמַר [תהלים מט, יג]: 'וְאָדָם בִּיקָר בַּלְיִילִין', אָבֵל אֲנִי זִיו הַפָּנִים שֶׁנִּתֵּן לִיהֶקֶב"ה, עִמִּי הוּא, מִנִּין, שֶׁנֶּאֱמַר: לֹא כִהְתָּה עֵינֹו וְלֹא נָס יָחוּה [וְזֹאת הַבְּרָכָה לַד, ז].

דְּבַר אַחֵר, נַח אָמַר לְמֹשֶׁה אֲנִי גָדוֹל מִמֶּךָ שֶׁנִּצְלַתִּי מִדּוֹר הַמַּבּוּל, אָמַר לוֹ מֹשֶׁה אֲנִי נִתְעַלֵּיתִי יוֹתֵר מִמֶּךָ, אֵתָה הִצַּלְתָּ אֶת עַצְמְךָ וְלֹא הָיָה בְּךָ כַּח לְהַצִּיל אֶת דּוֹרְךָ,

אָבֵל אֲנִי הִצַּלְתִּי אֶת עַצְמִי וְהִצַּלְתִּי אֶת דּוֹרִי כִשְׁנִתְחִיבוּ כָלִיָּה בַּעֲגָל, מִנִּין, שֶׁנֶּאֱמַר [כי תשאלב, יד]: 'וַיִּנָּחֶם ה' עַל הַרְעָה אֲשֶׁר דָּבַר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ, לָמָּה הַדְּבַר דּוֹמָה לְשִׁתִּי סְפִינוֹת שֶׁהָיוּ בָּיִם וְהָיוּ בְּתוֹכָן שְׁנֵי קַבְרֵינִיטִים,



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אָחד הַצִּיל אֶת עַצְמוֹ וְלֹא הַצִּיל אֶת סְפִינָתוֹ, וְאֶחָד הַצִּיל אֶת
עַצְמוֹ וְאֶת סְפִינָתוֹ, לְמִי מְקַלְסִין לֹא לְאוֹתוֹ שֶׁהַצִּיל אֶת עַצְמוֹ
וְאֶת סְפִינָתוֹ, כֵּן נֶחַ לֹא הַצִּיל אֶלָּא אֶת עַצְמוֹ, אָבֵל מֹשֶׁה הַצִּיל
אֶת עַצְמוֹ וְאֶת דּוֹרוֹ, הֵיוּ וְאֵת עֲלִית עַל כָּלָנָה.

דָּבָר אַחֵר, אַבְרָהָם אָמַר לְמֹשֶׁה אֲנִי גָדוֹל מִמֶּךָ שְׁהִייתִי זֶן
לְעוֹבְרִים וְשׁוֹבִים, אָמַר לוֹ מֹשֶׁה אֲנִי נִתְעַלִּיתִי יוֹתֵר מִמֶּךָ, אַתָּה
הִייתָ זֶן בְּנִי אָדָם עֲרֵלִים, וְאֲנִי הִייתִי זֶן בְּנִי אָדָם מְהוּלִים, וְלֹא עוֹד
אֶלָּא אֵת הִייתָ זֶן בִּישׁוּב, וְאֲנִי הִייתִי זֶן בַּמִּדְבָּר.

דָּבָר אַחֲרִיצֶחֶק אָמַר לְמֹשֶׁה אֲנִי גָדוֹל מִמֶּךָ שֶׁפִּשְׁטִיתִי אֶת צְוֹאֲרִי
עַל גִּבִּי הַמְּזֻבָּח וְרָאִיתִי אֶת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה, אָמַר לוֹ מֹשֶׁה אֲנִי
נִתְעַלִּיתִי יוֹתֵר מִמֶּךָ, שְׁאַתָּה רָאִיתָ פְּנֵי הַשְּׂכִינָה וְכֵהוּ עֵינֶיךָ,

מִבֵּין, דְּכָתִיב [תּוֹלְדוֹת כִּז, א]: וַיְהִי כִי זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶן עֵינָיו
מִרְאֵת, מִהוּ מִרְאֵת, מִרְאֵת בַּשְּׂכִינָה, אָבֵל אֲנִי הִייתִי מִדְּבָר עִם
הַשְּׂכִינָה פָּנִים בְּפָנִים וְלֹא כֵהוּ עֵינָיו, מִבֵּין, שְׁנֵאמַר [כִּי תִשָּׂא לֵד,
כֹּט]: וּמֹשֶׁה לֹא יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו.

יַעֲקֹב אָמַר לְמֹשֶׁה אֲנִי גָדוֹל מִמֶּךָ שֶׁנִּפְגַּשְׁתִּי עִם הַמַּלְאָךְ וְנִצַּחְתִּי
אוֹתוֹ, אָמַר לוֹ מֹשֶׁה אַתָּה נִפְגַּשְׁתָּ עִם הַמַּלְאָךְ בְּפִירְבוֹרִין שְׁלֶךְ,
וְאֲנִי עוֹלָה אֶצֶל בְּפִירְבוֹרִין שְׁלָחַן וְהֵן מִתִּירָאִין מִמֶּנִּי.

מִבֵּין, שְׁנֵאמַר [תְּהִלִּים סח, יג]: מַלְכִּי צְבָאוֹת יִדְּוִינִידוֹן וּגו',
לְפִיכֶךָ אָמַר שְׁלֹמֹה: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וּגו', אָמַר הַקֹּב"ה
הוֹאִיל וְנִתְעַלָּה מִן הַכֹּל הוּא יִבְרַךְ אֶת יִשְׂרָאֵל, וְזֹאת הַבְּרָכָה.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions